A large, semi-transparent portrait of Otto De Greiff, a man with a beard and mustache, wearing a suit and tie, serves as the background for the left side of the page. The text is overlaid on this image.

Fondos León y Otto De Greiff de la Biblioteca Pública Piloto De Medellín

Por Ilse De Greiff

El itinerario de una familia de origen extranjero que desde su llegada al país marcó nuestra historia y continúa incidiendo en ella desde su legado cultural.

Buena parte de las bibliotecas y discotecas de los hermanos León y Otto de Greiff reposan en la Biblioteca Pública Piloto de Medellín, mediante donación de Astrid, Boris, Hjalmar y Axel, hijos del poeta León de Greiff, y del legado que la suscrita, Ilse de Greiff, hija de Otto de Greiff, hizo de la gran mayoría de libros, discos de acetato, programas de mano, mapas, condecoraciones, diplomas, la máscara mortuoria y demás tesoros, así como la antigua máquina de escribir Underwood donde Otto de Greiff escribió sus artículos de comentarios musicales por más de setenta años, y que curiosamente heredó de su padre Luis de Greiff Obregón.

Por lo anterior, quiero presentar una breve historia de los orígenes de los De Greiff en Antioquia.

De Suecia a la Nueva Granada

Todo comenzó el 1º de enero de 1793. En pleno invierno escandinavo, en Abiyund, provincia de Westmanland, Reino de Suecia, nació el niño Carlos Segismundo Fromholt von

Greiff Pomp, hijo de Juan Luis Bogislao von Greiff y de Margarita Pomp.

El 7 de agosto de 1825 el joven Carlos Segismundo, estratega militar y realizador de trabajos geodésicos, fuera de otras diversas actividades en su tierra sueca, contrajo matrimonio con su compatriota Luisa Petronila Faxé, nacida en 1797, hija del obispo de Lund Guillermo Faxé. Un mes después, el 6 de septiembre, Carlos Segismundo aceptó el nombramiento por dos años como ingeniero de las empresas B. A. Goldsmith & Cía. en un lejano país suramericano que recientemente, en 1810, había declarado su independencia de España y que gracias al libertador Simón Bolívar se había consolidado como república en 1819. Se trataba de la Nueva Granada, hoy Colombia.

Así lo explica Carlos Segismundo:

“Me determiné a aceptar en el momento; y mi esposa, que presentía como yo los muchos lances desagradables a que me exponía quedándome en Suecia, se decidió a venir conmigo y me ayudó a decidir a mi padre y a mi suegro, quienes de ninguna manera querían consentir en tal viaje. (...) Fui a la capital y pedí al Rey personalmente mi licencia sin condición alguna; me la concedió por el tiempo que quisiera. (...) Tuve una entrevista con el Príncipe, el cual no duda-

ba de que mi viaje fuera el fruto de un justo resentimiento; y por lo mismo, pintome mi empresa como una calaverada y me prometió una pronta reparación de mi fortuna, con la única condición de que fuera un poco más moderado. Titubeé por algunos momentos. Pero ya había dicho que me expatriaba”.

Odisea hacia Suramérica

Entonces, para disfrutar de su luna de miel, y contrariando la voluntad de los padres de ambos, Carlos Segismundo y Luisa Petronila emprendieron la odisea a ese desconocido paraje de Suramérica desplazándose por medios terrestres y por barco, y alejándose de su terruño nórdico, dispuestos a adentrarse en el trópico en una aventura que duraría supuestamente los dos años acordados.

Pero al llegar a tierra antioqueña en 1826, con todas las peripecias que debió significar este traslado desde cercanías del círculo polar ártico hasta un sector de la zona ecuatorial donde no rigen las estaciones, sino la eterna primavera, se encontraron con un contratiempo imprevisto que les cambió la vida en forma definitiva: la empresa minera Goldsmith, con sede en Medellín, a la cual se iba a vincular Carlos Segismundo, había quebrado y su gerente se había suicidado.

¿Regresar a Suecia y aguantar la cantaleta de padres y suegros?

“No dejo de reflexionar muchas veces sobre mi suerte, -dice Carlos Segismundo- y después de haber peleado con ella toda mi vida, me creía superior a cualquier cambio, con la sola condición de ser independiente hasta el grado que pudiera obtenerse; me he engañado demasiado. Salí de mi país por resentimientos que no eran bien fundados; dejé una carrera que por mi afición a ella, más pronto o más tarde, habría colmado mis deseos; me consideraba humillado cuando no lo estaba, y cambié una medianía honrosa por el acaso, rehusando todos los recursos que yo mismo no pudiera proporcionarme. Mi único objetivo fue demostrar que no necesitaba de nadie, y la suerte me ha hecho dependiente exclusivo de cuanto me rodea. Sin embargo, me siento capaz de sufrir todo lo que ocurra, con la mayor resignación, siempre que no sea en perjuicio de mi esposa y de mis hijos”.

Los orígenes del apellido Von Greiff

El apellido Von Greiff, traducido a De Greiff por el propio Carlos Segismundo, es oriundo de Silesia y Pomerania, regiones de Alemania que hoy pertenecen a Polonia. El más antiguo antepasado del que se tenga noticia fue Ernesto Bogislao von Greiff, coronel de la corte del duque de Pomerania. Según comenta Jorge Arias de Greiff, “en 1630 Gustavo II Adolfo, el rey de Suecia, ocupó el norte de

Alemania, forzó alianzas con los principados y ducados de las orillas del Báltico e incorporó los ejércitos de esos señores a los suyos. Su intención era la de ensanchar el poderío sueco”. Así, palabras más, palabras menos, el apellido Von Greiff echó raíces en Suecia y se consolidó como parte de la nobleza sueca en 1717, según consta en el escudo familiar y en la Casa de la Realeza sueca.

Cuatro ramas de la familia De Greiff

Carlos Segismundo y Luisa Petronila nunca regresaron a Suecia. Conformaron el tronco fundador de la familia De Greiff en Colombia, y sus restos reposan en tierra antioqueña. Cuatro fueron los hijos colombianos, más exactamente antioqueños, que engendraron Carlos Segismundo y Luisa Petronila, de apellido De Greiff, como lo tradujo Carlos Segismundo. Cuatro ramas de la familia De Greiff.

Los cuatro hijos antioqueños de Carlos Segismundo y Luisa Petronila fueron Luis, nacido en Medellín, quien se trasladó a Suecia donde se casó y tuvo dos hijas que no dejaron descendencia. El segundo Jaime, y el tercero Óscar, nacidos en Rionegro, se casaron con las hermanas Dolores y Cecilia Obregón respectivamente, hijas del expresidente Francisco Antonio Obregón Muñoz. El cuarto hijo fue Napoleón, nacido en Anorí. Los cuatro viajaron a Suecia, pero regresaron a su patria, Colombia, excepto Luis, el mayor.



Otto escribiendo sus artículos de comentarios musicales, labor que ejerció por más de 70 años.

Algunos de sus miembros más representativos

La familia De Greiff conformada por las tres ramas colombianas ha dado origen a ilustres descendientes cuya mención abarcaría varias páginas. Presentamos excusas por las inevitables e involuntarias omisiones, pero queremos recordar aquí a algunos de sus miembros más representativos.

A la memoria surgen caprichosamente dos de los ocho hijos de Óscar, como son el médico Carlos y el senador Luis de Greiff Obregón. En Medellín existe la Avenida De Greiff, así denominada en memoria del doctor Carlos de Greiff, quien operó a corazón abierto a un herido, retirándole el puñal lentamente, de acuerdo con los latidos del corazón: diástole, sístole, diástole...

El senador Luis de Greiff Obregón, gran amigo y copartidario del General Rafael Reyes, como consta en su libro "Semblanzas y comentarios", fue padre, entre otros, de los connotados hermanos León y Otto de Greiff.

Antes de centrarnos en estos dos hermanos, posiblemente los más conocidos de la familia De Greiff, recordemos un poco aleatoriamente a otros representantes como son la filántropa Luz Castro de Gutiérrez, cuyo nombre lleva un hospital de Medellín, su hijo el exministro de Hacienda Édgar Gutiérrez Castro, el primer Fiscal de la Nación Gustavo de Greiff Restrepo -descendiente de la rama de Jaime- su hija, la exministra de Justicia Mónica de Greiff, el galerista Carlos Alberto González, de la rama de Napoleón, y tantos otros.

Volviendo a la rama de Óscar, la más abundante de la familia, recordemos al respetable matemático Luis de Greiff Bravo, a la bibliotecóloga e historiadora Luz Posada de Greiff, de muy destacada labor en la Biblioteca Pública Piloto de Medellín, al exministro Alberto Mendoza Hoyos, al astrónomo Gabriel Jaime Gómez Cárder y al ingeniero Carlos de Greiff Moreno, principal organizador en 1993 del encuentro de la familia De Greiff en las afueras de Bogotá, al cumplirse doscientos años del nacimiento de Carlos Segismundo. El segundo encuentro fue organizado por la rama de Greiff Zapata en la hacienda Fizebad, cerca de Medellín, en 1996, y el tercero por Gustavo Arias de Greiff y Cecilia Restrepo en el recinto de Quirama de Rionegro, en el año 2013.

De los hijos de León de Greiff

De aquí se resaltan al maestro internacional de ajedrez Boris y al musicólogo Hjalmar, creador del Centro de Documentación Musical del Ministerio de Cultura, Jefe de Divulgación Cultural de la Universidad Nacional y Director de la Radio Nacional de Colombia, entre otros. Desde el fallecimiento de su padre León, se ha dedicado a la recopilación y organización de la magna obra del poeta.

Leticia de Greiff de Arias, hermana de León y Otto, es la madre de otro ilustre personaje de la familia, que este año cumplió 99 años en

plena lucidez: Jorge Arias de Greiff, ingeniero, director del Observatorio Astronómico, miembro de las academias de ciencias y de historia, conector profundo de Bach, Wagner y de la ópera, nunca ha dejado de ser niño ni ha perdido su exquisito sentido del humor. Es el padre del biólogo y periodista Eduardo y del arquitecto Guillermo Arias Villa. El hijo menor de Leticia es el ingeniero Gustavo Arias de Greiff, especialista en trenes y aviones, pintor y otro de los investigadores sobre la familia. Inventó el código para clasificar a los De Greiff según su generación y orden.

León y Otto de Greiff

Soy consciente de que obro con parcialidad al destacar en este acercamiento a dos de los hijos de Luis de Greiff Obregón, uno de los nietos de Carlos Segismundo y Luisa Petronila, que ocupó el séptimo lugar de los ocho vástagos de Óscar y Cecilia. Me refiero al poeta León de Greiff y a mi padre, Otto de Greiff.

León de Greiff Haeusler (1895-1976) es conocido en todo el país y en el exterior como uno de los poetas más grandes y atípicos de la lengua castellana. Su vasta obra poética refleja su enorme cultura universal, su capacidad de crear arcaísmos y neologismos, sus ricas referencias musicales, su evocación del pasado tanto nórdico como antioqueño, su fino e irónico humor.

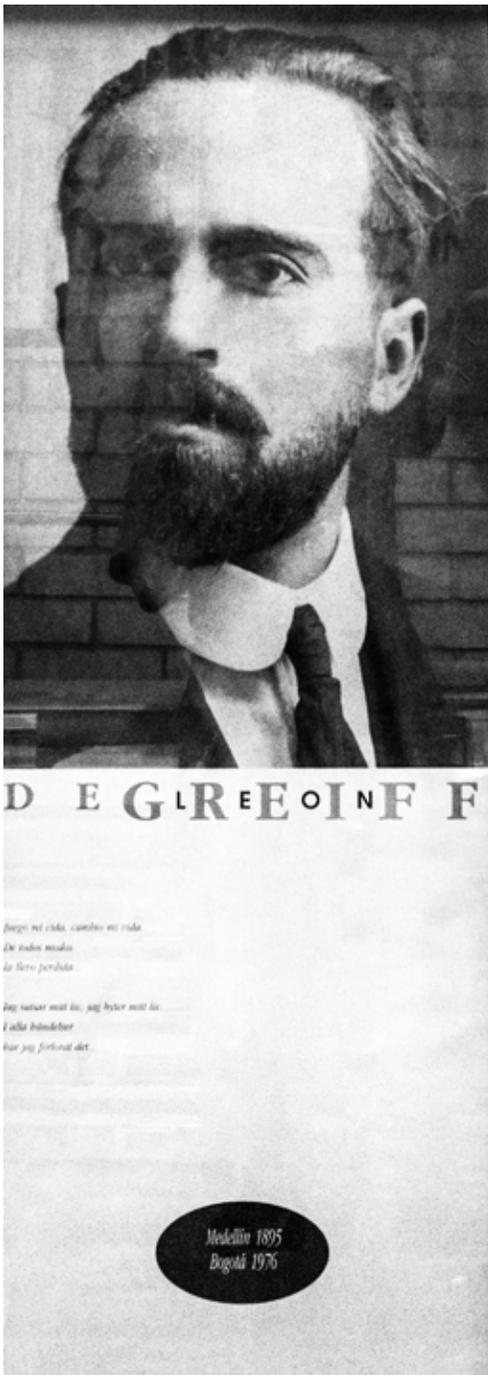
Otto de Greiff (1903-1995), “además de la relación de parentesco,



Perteneciente a Otto de Greiff, esta Underwood reposa actualmente en la Sala Antioquia de la Biblioteca Pública Piloto.

para mí Otto de Greiff es el hombre universal. Recuerda esas figuras del Renacimiento como Leonardo da Vinci, en quienes se aúnan el rigor científico, la sensibilidad artística y un profundo sentido humanista y democrático. Difícilmente se encuentran en una misma persona, como ha sucedido con Otto de Greiff, al matemático que recuerda los números telefónicos o las placas de carros por ser múltiplos o raíces de determinadas cifras altamente trajinadas en largos años de docencia, al naturalista que reconoce con facilidad el género y orden de flores y frutas, al lingüista que sufre cuando se maltrata el idioma de Cervantes (...), al juguetero pendiente de los resultados de los campeonatos de fútbol o de ajedrez, al poeta clandestino que tras de sus

ancestros profundamente europeos presente en su inspiración ignoradas raíces incaicas, al riguroso literato que igual incursiona en el mundo americano de Rubén Darío como en los *Lieder* alemanes, el *parnaso* francés, Goethe, Heine Schiller o cualquiera de los clásicos universales, muchos de los cuales ha vertido al español respetando el sentido original y el ritmo musical de la lengua primigenia, al esteta que se emociona ante el Foro romano, la vetusta ciudad de Praga, las campiñas de Escocia o el frío paisaje de su Suecia ancestral, al músico que sin componer una nota, vibra y aúna la sensibilidad estética con el conocimiento racional de la música erudita desde sus comienzos hasta las más frescas producciones contemporáneas, sin dejar de lado



"Juego mi vida, cambio mi vida" ... Afiche de León de Greiff, exhibido actualmente en la Sala Antioquia de la BPP.

el engolosinamiento por la creación anónima que conforma el folklore musical de todo el orbe, al gomoso coleccionista de autógrafos de grandes músicos e intérpretes (...) y finalmente al humanista y demócrata, marcado por la sencillez y modestia que sólo los grandes hombres poseen a cabalidad, el hombre nacido a comienzos del siglo XX, pero con un sentido de justicia, democracia y servicio a sus congéneres, que son modelo para las nuevas generaciones del siglo XXI".

Para continuar con su memoria

Es el recuerdo, a grandes rasgos, de mi padre Otto de Greiff, que escribí cuando cumplió noventa años. Poeta, traductor, comentarista musical por más de setenta años, fundador con su hermano León de Greiff de la Radio Nacional de Colombia y realizador de la serie radial Historia Ilustrada de la Música y de otros programas de radio, fue un poeta clandestino que prefirió mantenerse al margen ante la figura de su hermano mayor, León de Greiff. Una vez fallecido mi padre, me propuse recopilar su obra poética, y gracias a la gestión de Luis Carlos Rodríguez Álvarez, "embajador de Otto de Greiff en Antioquia", como lo denominaba Boris de Greiff, la editorial de la Universidad de Antioquia publicó en el 2001 la antología "Grafismos del Grifo Grumete". El lanzamiento tuvo lugar en la Biblioteca Pública Piloto de Medellín.

Para continuar con su memoria, mi esposo Alfredo Perea y yo, creamos la Corporación Cultural Otto de Greiff, que realiza seminarios sobre música. Así mismo hemos publicado algunas traducciones poéticas y recopilaciones de sus artículos de prensa.

Volviendo a León de Greiff, el embajador de Colombia en Suecia Leopoldo Borda Roldán lo nombró a mediados del siglo pasado Agregado Cultural, teniendo en cuenta su origen sueco. León de Greiff viajó con sus hijos, y el menor de ellos, Áxel, se quedó en Suecia, se casó y fundó una nueva familia De Greiff en Suecia, orgullosa de sus ancestros antioqueños.

Ilse de Greiff

Tataranieta de Carlos Segismundo de Greiff y Luisa Petronila Faxe

Bibliografía:

Arias de Greiff, Jorge. A los dos siglos del nacimiento de Carlos Segismundo von Greiff. Separata del "Boletín de Historia y Antigüedades" N° 792, Bogotá, 1996.

De Greiff, Ilse. Otto de Greiff, un espíritu renacentista. Artículo del Boletín de Programas de la Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, 1993.

De Greiff Bravo, Luis. Documentos Biográficos Relativos a Carlos S. de Greiff y sus Hijos. Ed Bedout, Medellín, 1955.

Ilse De Greiff, Bogotá. Hija de Otto de Greiff y Noemí Aguirre. Filósofa de la Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá. Cofundadora, junto con su esposo Alfredo Perea, de la Corporación Cultural Otto de Greiff. Publicaciones: *Un mundo dentro del mundo* (biografía de Juan Sebastián Bach), editorial Panamericana. Ensayos, prólogos, semblanzas y recopilaciones publicados en diferentes medios, entre otros: "El gusto en filosofía: absolutismo versus tolerancia", "Hacia la mayoría de edad", "Prólogo a *La canción del viejo Marino*, de Coleridge, en traducción de Otto de Greiff, El Áncora Editores", "Semblanza biográfica de Guillermo Abadía Morales para el Premio Vida y Obra del Ministerio de Cultura", "Recopilación de poemas de Otto de Greiff, publicada por la Editorial de la Universidad de Antioquia".